

1  
6  
0  
0  
0

**M.Phil./Ph.D. IN TRANSLATION STUDIES  
(M.Phil.TT/Ph.D.TT)**

**Term-End Examination  
December, 2018**

**RTT-104 : TRANSLATION AND POWER**

*Time : 3 hours*

*Maximum Marks : 100*

- 
- Note :** (i) *Attempt five questions.*  
(ii) *Question No. 8 is compulsory.*  
(iii) *All questions carry equal marks.*
- 

1. Write an essay on 'Translation and Cultural Hegemony'.
2. Give a detailed account of translation activities and strategies in Post-Independent India.
3. 'Translation liberates the source text'. Critically examine.
4. Write a note on the role of Publication Industry in Translation activities.
5. Discuss the problems of Inter-language translations in India.
6. Explain the role of State in translation activities.

7. What do you mean by Ideology ? How does it affect the process of translation ?
8. Write short notes on any two of the following :
- (a) Tejaswini Niranjana
  - (b) Visibility of Translator
  - (c) Translating Gender
  - (d) Translation and Foreign Literature
-

एम.फिल./पीएच.डी. अनुवाद अध्ययन  
( एम.फिल.टी.टी./पीएच.डी.टी.टी. )

सत्रांत परीक्षा

दिसंबर, 2018

आर.टी.टी. - 104 : अनुवाद और सत्ता

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

- नोट : (i) पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।  
(ii) प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य है।  
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. 'अनुवाद एवं सांस्कृतिक वर्चस्व' पर निबंध लिखिए।
2. स्वातंत्र्योत्तर भारत में अनुवाद संबंधी गतिविधियों का विस्तृत विवेचन कीजिए।
3. 'अनुवाद स्रोत-पाठ को मुक्त करता है।' आलोचनात्मक विवेचन कीजिए।
4. 'अनुवाद गतिविधियों में प्रकाशन उद्योग की भूमिका' पर लेख लिखिए।
5. भारत में अंतर्भाषिक अनुवाद की समस्याओं की चर्चा कीजिए।
6. अनुवाद गतिविधियों में राज्य की भूमिका की चर्चा कीजिए।

7. विचारधारा का आशय स्पष्ट करते हुए बताइए कि अनुवाद की प्रक्रिया को यह किस प्रकार प्रभावित करती है?
8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
- (a) तेजस्विनी निरंजना
  - (b) अनुवादक की दृश्यता
  - (c) जेंडर का अनुवाद
  - (d) अनुवाद एवं विदेशी साहित्य
-